

**Venezia e Aristotele (ca. 1450-ca. 1600):
greco, latino e italiano**

a cura di Alessio Cotugno e David A. Lines



**Venice and Aristotle (c. 1450–c. 1600):
From Greek and Latin to the Vernacular**

edited by Alessio Cotugno and David A. Lines

Venezia e Aristotele (ca. 1450-ca. 1600): greco, latino e italiano
Venezia, Sale Monumentali della Biblioteca Nazionale Marciana
21 aprile-19 maggio 2016

©2016, Marcianum Press, Venezia

Immagini

© Per gentile concessione del Ministero dei Beni e delle Attività
Culturali e del Turismo – Biblioteca Nazionale Marciana.
Divieto di riproduzione.

Marcianum Press
Edizioni Studium S.r.l.
Dorsoduro, 1 – 30123 Venezia
t 041 27.43.914 – f 041 27.43.971
marcianumpress@marcianum.it
www.marcianumpress.it

Progetto grafico Tomomot, Venezia

ISBN 978-88-6512-472-7

INDICE

| | |
|---|-----------|
| Introduzione / Introduction | 6 |
| Schede / Catalogue entries | 25 |
| Avvertenza per la consultazione delle schede / Note on the Catalogue | 26 |
| I. L'eredità del Quattrocento / The Fifteenth-Century Inheritance | 28 |
| 1. <i>Bessarione / Bessarion</i> | |
| (n° 1) Logica gr.: ms. BNM Gr. Z 201 | 30 |
| (n° 2) Physica, Metaphysica gr.: ms. BNM Gr. Z 205 | 32 |
| (n° 3) Bessarione, <i>In calumniatorem Platonis; Metaphysica</i> (ed. 1516) | 34 |
| 2. <i>Greco-latino-volgare / Greek, Latin, Vernacular</i> | |
| (n° 4) Ethica med. lat.: ms. BNM Lat. VI 122 | 36 |
| (n° 5) Metaphysica, Philosophia naturalis lat.: ms. BNM Lat. VI 33 | 38 |
| (n° 6) Jacopo Campora, <i>Tratato dell'anima</i> : ms. BMC 315 | 40 |
| (n° 7) Bernardo di ser Francesco Nuti, <i>Etica</i> : ms. BNM It. II 1 | 42 |
| (n° 8) Aristoteles aldinus gr. (ed. 1495-1498) | 44 |
| II. Logica / Logic | 46 |
| (n° 9) Aristotele, ed. Giunta, vol. 1 (1562) | 48 |
| (n° 10) Pietro Catena, <i>Universa loca</i> (1556) | 50 |
| (n° 11) Nicolò Massa, <i>Logica</i> (1559) | 52 |
| (n° 12) Ludovico Dolce, <i>Somma</i> (1565) | 54 |
| III. Filosofia naturale / Natural Philosophy | 56 |
| 1. <i>Fisica e meccanica / Physics and Mechanics</i> | |
| (n° 13) Aristotele, ed. Giunta, vol. 4 (1562) | 58 |
| (n° 14) Antonio Brucioli, <i>Della generatione</i> (1552) | 60 |
| (n° 15) Oreste Vannocci Biringucci, <i>Parafrasi</i> (1582) | 62 |
| (n° 16) Nicolò Tartaglia, <i>Questiti e inuentioni diverse</i> (1554) | 64 |
| 2. <i>Meteorologia e astronomia / Meteorology and Astronomy</i> | |
| (n° 17) Niccolò Vito di Gozze, <i>Discorsi ... sopra le Metheore</i> (1585) | 66 |
| (n° 18) Sebastiano Fausto da Longiano, <i>Meteorologia</i> (1542) | 68 |
| (n° 19) Vitale Zuccolo, <i>Dialogo delle cose meteorologiche</i> (1590) | 70 |
| (n° 20) Alessandro Piccolomini, <i>De la sfera del mondo</i> (1561) | 72 |
| (n° 21) Antonio Brucioli, <i>Trattato della sphaera</i> (1543) | 74 |
| (n° 22) Giason Denores, <i>Tauole ... del mondo, et della sphaera</i> (1582) | 76 |
| 3. <i>Psicologia / Psychology</i> | |
| (n° 23) Francesco Vimercato, <i>Commentarij in ... De anima</i> (1566) | 78 |
| (n° 24) Rinaldo Odoni, <i>Discorso ... per uia peripatetica</i> (1557) | 80 |
| (n° 25) Francesco Sansovino, <i>L'anima d'Aristotele</i> (1551) | 82 |
| (n° 26) Francesco Venier, <i>I discorsi ... sopra i tre libri dell'anima</i> (1555) | 84 |

| | |
|--|------------|
| IV. Filosofia morale / Moral Philosophy | 86 |
| 1. <i>Etica / Ethics</i> | |
| (n° 27) Donato Acciaiuoli, <i>Ethicorum ad Nicomachum libri decem</i> (1535) | 88 |
| (n° 28) Bernardo Segni, <i>L'Ethica d'Aristotile</i> (1551) | 90 |
| (n° 29) Jacques Lefèvre d'Étaples, <i>Artificialis introductio</i> (1542) | 92 |
| (n° 30) Giulio Landi, <i>Le attioni morali</i> (1564) | 94 |
| 2. <i>Politica / Politics</i> | |
| (n° 31) Bernardo Segni, <i>Trattato dei governi</i> (1551) | 96 |
| V. Poetica e retorica / Poetics and Rhetoric | 98 |
| (n° 32) <i>Rhetores graeci</i> (1508) | 100 |
| (n° 33) Alessandro Pazzi de' Medici, <i>Aristotelis Poetica</i> (1536) | 102 |
| (n° 34) Lodovico Castelvetro, <i>Poetica d'Aristotele</i> (1570) | 104 |
| (n° 35) Alessandro Piccolomini, <i>Annotationi</i> (1575) | 106 |
| (n° 36) Giason Denores, <i>Della Rhetorica ... libri tre</i> (1584) | 108 |
| VI. Accademie / Academies | 110 |
| (n° 37) Sperone Speroni, <i>Dialogi</i> (1542) | 112 |
| (n° 38) Alessandro Piccolomini, <i>Institutione</i> (1542) | 114 |
| (n° 39) Benedetto Varchi, <i>Due lezioni</i> (1560) | 116 |
| (n° 40) Daniele Barbaro, <i>Della eloquenza</i> (1557) | 118 |
| (n° 41) Accademia Veneziana, <i>Somma delle opere</i> (1558) | 120 |
| Bibliografia / Bibliography | 122 |
| Elenco degli autori / List of authors | 127 |

INTRODUZIONE



Aristotele (384-322 a.C) non era molto conosciuto nell'Occidente latino durante il periodo altomedievale, se si eccettuano le traduzioni dei suoi scritti sulla logica, dovute al filosofo cristiano Severino Boezio (sec. VI a.C.). Tuttavia, nel mondo greco e arabo Aristotele continuava a essere oggetto di studio e insegnamento, spesso assieme al suo maestro Platone. Nel dodicesimo e nel tredicesimo secolo, i pochi studiosi occidentali in grado di leggere il greco e l'arabo tradussero in latino pressoché tutti gli scritti di Aristotele (assieme a numerose opere spurie). Questa impresa coincise con un momento di profonde trasformazioni sociali e culturali: un'intensa urbanizzazione, l'emergere di nuove professioni e la nascita delle prime università. La sistematicità del pensiero di Aristotele (che spaziava dalla logica, alla filosofia naturale e morale, alla metafisica, alla retorica e alla poetica, comprendendo, in quella raccolta di opere spurie nota come *Problemata*, la medicina e argomenti di storia naturale) rese la sua opera la colonna portante di un nuovo sistema educativo. Dall'altro lato, Platone in quello stesso periodo era conosciuto molto imperfettamente, particolarmente in via diretta, e non si prestava con altrettanta efficacia a questo ruolo fondativo, in ragione della forma dialogica delle sue opere principali. Così, in un periodo indicativamente compreso tra il 1200 e il 1700, la cultura intellettuale delle università, degli ordini religiosi e delle corti fu permeata dalle opere e dal pensiero di Aristotele. La nascita della filosofia moderna e di un nuovo pensiero scientifico all'altezza del diciassettesimo secolo portò lentamente a una revisione degli assunti di Aristotele, specialmente nei campi della cosmologia, della fisica e della psicologia. Tuttavia, la logica e la filosofia morale continuarono a essere basate su Aristotele fino a tutto il diciottesimo secolo. Anche la *Retorica* e la *Poetica* di Aristotele continuarono ad esercitare la loro influenza, fino ai giorni nostri.

Questo lungo arco cronologico vide Venezia al centro di due importanti fattori di sviluppo, che presero avvio soprattutto a partire dal quindicesimo secolo. Il primo fu rappresentato dallo sforzo crescente di rendere le opere di Aristotele disponibili non solo a quanti avevano familiarità col latino o persino con l'originale greco, ma anche a quanti preferivano (o, non avendo alternative, erano costretti a) leggerle in volgare. Si